

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
Высшего образования  
«Владимирский государственный университет  
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»  
(ВлГУ)



\_\_\_\_\_ А.А.Панфилов  
« 12 » \_\_\_\_\_ 02 2015г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
«ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Направление подготовки 44.04.01 – «Педагогическое образование»

Профиль подготовки «Педагогическая инноватика»

Уровень высшего образования магистратура

Форма обучения очная

Семестр	Трудоем- кость зач. ед, (час.)	Лек- ций, час.	Практич. занятий, час.	Лаборат. работ, час.	СРС, час.	Форма промежуточного контроля (экз./зачет)
1	2(72)		36		36	Зачет
2	2(72)		36		36	Зачет
Итого	4 (144)		72		72	2 зачета

г. Владимир, 2015

*Handwritten signature*

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

**Целью** обучения иностранному языку является формирование коммуникативной языковой компетенции, необходимой для осуществления межкультурной коммуникации на иностранном языке в ситуациях профессионального общения.

Особое значение при достижении данной цели придается умению работать с литературой, то есть овладению всеми видами чтения (просмотрового, ознакомительного, изучающего, поискового).

**Предмет** изучения курса - типичные ситуации делового общения в различных сферах речевой коммуникации, культура стран изучаемого языка, нормы литературного языка, речевой этикет.

Иностранный язык изучается не как лингвистическая система, а как средство межкультурного делового общения и инструмент познания культуры определенной национальной общности, в том числе лингвокультуры. Приобщение к элементам этой культуры рассматривается как обязательное условие успешных непосредственных и опосредованных речевых профессиональных и личностных контактов с представителями данной культуры.

**Задачи** курса:

- знакомство с основными правилами и нормами поведения в деловой сфере;
- формирование умений и навыков речевого и неречевого поведения в различных типичных ситуациях делового общения на уровне личных контактов;
- обогащение словарного запаса речевыми клише и лексическими единицами, типичными для общения в деловой сфере, необходимыми для ведения профессиональных переговоров и неформальных бесед;
- формирование способности решения коммуникативных задач в различных областях профессиональной деятельности при общении с зарубежными партнерами;
- формирование умений и навыков ведения переписки в сфере профессиональной коммуникации;
- изучение особенностей (лексических и синтаксических) деловых документов, писем, электронной коммуникации;
- формирование умений осуществлять письменный перевод текстов, относящихся к сфере профессиональной деятельности, основных документов, характерных для данной сферы коммуникации;
- воспитание внимательного отношения к партнерам по общению, вежливости и сдержанности в проявлении эмоций;
- повышение культуры речевого общения в процессе овладения принятыми правилами речевого этикета;
- формирование уважительного отношения к обычаям и традициям иной социокультурной среды;
- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры магистрантов.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Учебная дисциплина «Деловой иностранный язык» входит в состав базовой части учебного плана, представляет собой продолжение курсов иностранного языка и иностранного языка в сфере профессиональной коммуникации бакалавриата и составляет

базу для дальнейшего совершенствования в иностранном языке в аспирантуре и непосредственно в профессиональной деятельности.

### 3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИН

Выпускник должен обладать следующей общепрофессиональной компетенцией (ОПК- 10): - готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранных языках для решения задач в профессиональной деятельности.

**Знать** основы функционирования иностранного языка в ситуациях делового общения (ОПК-1),

**Уметь** грамотно осуществлять основные виды речевой деятельности на иностранном языке (ОПК-1),

**Владеть** иностранным языком на уровне, обеспечивающем эффективную коммуникативную деятельность (ОПК-1).

### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единиц, 144 часа.

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)						Объем учебной работы, с применением интерактивных методов (в часах/%)	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра), форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Лабораторные работы	Практические занятия	Контрольные работы	СРС	КП /КР		
<b>1</b>	<b>Раздел. Грамматическая структура языка</b>	<b>1</b>				<b>16</b>		<b>16</b>		<b>8/50</b>	
	1.1. Временные формы глаголов Aktiv		1,2,5			6		6		3/50	
	1.2. Все типы склонений имён существительных		6,10, 12			6		6		3/50	Рейтинг-контроль № 1
	1.3. Сложносочинённые и сложноподчинённые предложения		15,16			4		4		2/50	

<b>2</b>	<b>Раздел. Деловое общение</b>	<b>1</b>			<b>20</b>		<b>20</b>		<b>16/80</b>	
	2.1 Составление резюме		3,4		4		4		2/50	
	2.2 Телефонный разговор		9		2		2		2/100	<b>Рейтинг-контроль №1</b>
	2.3 Изложение своей точки зрения		7,8		4		4		4/100	
	2.4 Деловая переписка		11,13,14		6		6		4/67	<b>Рейтинг-контроль №2</b>
	2.5 Контрольная работа		17,18		4		4		4/100	<b>Рейтинг-контроль №3</b>
<b>Всего</b>					<b>36</b>		<b>36</b>		<b>24/67</b>	<b>Зачет</b>
	<b>Раздел 1. Грамматическая структура языка</b>	<b>2</b>			<b>24</b>		<b>24</b>		<b>12/50</b>	
	1.4. Временные формы глагола Passiv		1,2,3		6		6		3/50	
	1.5. Презентные и претеритальные временные формы глагола		4,5		4		4		2/50	
	1.6. Синтаксис сложного предложения. Все виды придаточных предложений, вопросы, союзы.		6,7,8,9		8		8		4/50	<b>Рейтинг-контроль №1</b>
	1.7. Образование, степени сравнения и типы склонения имён прилагательных в ед. и мн. числе. Роль инфинитива, инфинитивных групп и конструкций в немецком языке.		10,11,12		6		6		3/50	
	<b>Раздел 2. Деловое общение</b>	<b>2</b>			<b>12</b>		<b>12</b>		<b>12/100</b>	
	2.6. Язык дискуссии/ переговоров в немецком языке-рекомендации		13,14		4		4		4/100	<b>Рейтинг-контроль №2</b>

	2.7. Открытие дискуссии		15			2		2		2/100	
	2.8. Диалог - как поток информации		16,17			4		4		2/50	
	2.4 9. Выступление на научной конференции		18			2		2		2/100	<b>Рейтинг-контроль №3</b>
	<b>Всего</b>	<b>1</b>				<b>36</b>		<b>36</b>		<b>24/67</b>	<b>Зачет</b>
<b>Итого</b>						<b>72</b>		<b>72</b>		<b>48/67</b>	<b>2 зачета</b>

## **5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

Формирование коммуникативной языковой компетенции реализуется в различных видах речевой деятельности, как в устной, так и в письменной формах. Основным принципом работы является максимальная активизация обучающихся посредством преимущественного использования интерактивных методов обучения и коммуникативных упражнений, требующих широкого применения парной работы и работы в мини-группах. Обучение реализуется в процессе осуществления проблемно-поисковых задач, приёмов интенсивной методики, ролевых игр, проектной методики и других инновационных методов обучения. Необходимым условием работы преподавателя и студентов является использование на занятиях и в самостоятельной работе технических средств обучения, аудио и видеоматериалов, мультимедийных пособий, периодических изданий и Интернета.

В реализации видов учебной работы по курсу «Деловой иностранный язык» практические занятия составляют 72 часа (100 % от аудиторных занятий), удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, составляет 48 часов (67% от аудиторных занятий).

## **6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ**

Контроль рассматривается как обязательный компонент процесса обучения. Текущий контроль направлен на тестирование уровня коммуникативной языковой компетенции во всех видах речевой деятельности (письменная и устная речь, аудирование и чтение). Основными формами текущего контроля являются фронтальный и индивидуальный опрос студентов по изучаемым темам во время аудиторных занятий, а также составление студентами монологов и диалогов, участие в беседах и дискуссиях, в выполнении проектов и презентациях, в ролевых играх, драматизациях, круглых столах и конференциях.

По каждой изучаемой теме предполагается проведение письменных проверочных работ для контроля сформированных навыков использования изучаемого языкового материала в разных видах речевой деятельности, написание студентами эссе и докладов на обсуждаемые темы.

Текущий контроль успеваемости происходит на каждом занятии в ходе оценки преподавателем выполняемых студентами работ. Оценка выставляется в баллах, количество которых зависит от трудоёмкости задания. Баллы в ходе семестра суммируются, составляя рейтинг студента. Регулярно осуществляемые самооценка и взаимооценка студентами своих работ способствуют формированию автономности студентов в процессе изучения иностранного языка.

## **Вопросы рейтинг-контроля.**

1 семестр

Рейтинг-контроль №1: Рейтинг-контроль №1 Грамматическая контрольная работа.

Рейтинг-контроль №2 : Лексическая контрольная работа (лексика и выражения делового общения).

Рейтинг-контроль №3: Речевое поведение в рамках двух тем делового общения:

2 семестр

Рейтинг-контроль №1: Грамматическая контрольная работа.

Рейтинг-контроль №2 : Лексическая контрольная работа лексика и выражения делового общения)

Рейтинг-контроль №3: Диалог как поток информации (обратный перевод).

**Промежуточный контроль** направлен на проверку уровня сформированности коммуникативной языковой компетенции студентов, т.е. готовности и способности обучающихся к межкультурной коммуникации в профессиональной среде. Объектами промежуточного контроля являются приобретаемые студентами языковые и социокультурные знания, а также уровень сформированности навыков и умений в различных видах речевой деятельности. Формами промежуточного контроля являются зачет и экзамен по окончании изучения курса.

## **Образцы заданий для рейтинг- контроля**

### **1 семестр.**

**Рейтинг-контроль №1.** Грамматическая контрольная работа. Alle Zeitformen Aktiv, die Deklination aller Arten der Substantive.

**Aufgabe 1. Gebrauchen Sie die eingeklammerten Verben im Präsens, Perfekt und Futurum I.**

1. Ich (studieren) an der Universität. 2. Der Unterricht (beginnen) um 8 Uhr. 3. Die deutsche Sprache (gefallen) uns gut. 4. Die Deutschstunde (verlaufen) nicht immer schnell. 5. Der Plan (gelingen) uns. 6. Was (machen) du im Wald? 7. (Arbeiten) du in diesem Sommer? 8. (Gefallen) dir diese Arbeit?

**Aufgabe 2. Gebrauchen Sie in den folgenden Sätzen statt Präsens das Präteritum und statt Perfekt das Plusquamperfekt.**

1. Mein Bruder hat die Schule absolviert und legt jetzt die Aufnahmeprüfungen in die Hochschule ab. 2. Ich habe das Heft verloren und kann es nirgends (нигде) finden. 3. Meine Schwester hat in der Schule ihr Tagebuch vergessen und kann die Aufgaben nicht machen.

**Aufgabe 3. „Haben“ oder „sein“ fürs Plusquamperfekt.**

1. Die Touristen ... früh aufgestanden und frühstückten schnell. 2. Es ... drei Jahre verlaufen, dann trafen sich die Freunde wieder. 3. Der Vater ... im Sommer ans Weißmeer gefahren und erzählte uns von seiner Reise.

**Aufgabe 4. Setzen Sie bitte das eingeklammerte Verb ins Plusquamperfekt ein!**

1. Ich (erhalten) einen Brief aus Deutschland und schrieb sofort die Antwort. 2. Die Schüler (bestehen) die Prüfung und gingen in den Park. 3. Das Mädchen weinte bitterlich (горько), denn es (потому что) (verlieren) die Kinokarte.

**Aufgabe 5. Gebrauchen Sie in den folgenden Sätzen statt Präsens das Futurum I:**

1. Ich verbringe den Sommer im Süden. 2. Ich schwimme und tauche (нырять). 3. Das Kind badet viel. 4. Ich komme zu dir bestimmt. 5. Du bleibst zu Hause.

**Aufgabe 6. Übersetzen Sie ins Deutsche.**

1. Мы поедem в Москву. 2. Ребёнок скажет правду (die Wahrheit). 3. Они будут писать сочинение (der Aufsatz).

**Aufgabe 7.** Setzen Sie die eingeklammerten Substantive in passenden Kasus ein und gebrauchen Sie alle fünf Zeitformen der eingeklammerten Verben.

1. Er (kommen) nach (das Mittagessen) nach Hause. 2. Die Sehenswürdigkeiten (die Stadt) (gefallen) (die Touristen). 3. Die Lehrerin (empfehlen) (der Schüler) neue (Bücher) und (Zeitschriften). 4. Der Freund (dieser Student) (wollen) (sein Leben) (die Erziehung) (die Kinder) (widmen). 5. Der Absolvent (zeigen) (seine Eltern) (sein Zeugnis).

**Aufgabe 8.** Beantworten Sie die Fragen, gebrauchen Sie die eingeklammerten Substantive im Dativ.

1. Wem gefällt das Haus? (die Großeltern, der Rentner, der Redakteur).  
2. Wem geben Sie das Heft? (das Mädchen, der Junge, der Absolvent).

**Aufgabe 9.** Beantworten Sie die Fragen, gebrauchen Sie die eingeklammerten Substantive im Akkusativ.

1. Wen fragen Sie? (der Jugendliche, die Nachbarin, der Dekan). 2. Wen treffen Sie oft? (der Kommilitone, die Lehrerin, mein Bruder, der Junge). 3. Was besuchen Sie? (die Galerie, das Museum, die Ausstellung, der Park). 4. Was brauchen Sie? (das Wörterbuch, der Kugelschreiber, die Hefte pl.) 5. Was bewundern Sie? (der Film, die Natur, die Sehenswürdigkeiten pl., das Gemälde).

**Aufgabe 10.** Vollenden Sie die Sätze. Gebrauchen Sie passende Substantive im Dativ.

- |   |                      |
|---|----------------------|
| 1. Die Hauptstadt gefällt ...                 | a) die Eltern pl.    |
| 2. Alle Studenten danken ...                  | b) der Freund.       |
| 3. Physik fällt ... leicht. (легко даваться). | c) die Touristen pl. |
| 4. Die Kinder vertrauen ... (доверять).       | d) der Schüler       |
| 5. Wir gratulieren ...                        | e) das Institut      |
| 6. Rauchen schadet ... (вредить).             | f) der Lektor        |
| 7. Die Schüler antworten ...                  | g) die Gesundheit    |
| 8. Das Studentenwohnheim gehört ...           | h) der Lehrer        |
| 9.  |                      |

**Aufgabe 11.** Setzen Sie passende Kasusendungen ein.

1. Im Tierpark haben wir einen Affe\_\_ gesehen. 2. Hast du schon den neuen Film\_\_ mit Tom Cruise und seiner Frau \_\_ gesehen? 3. Die Kollege\_\_ meines Freund\_\_ in seiner neuen Firma sind sehr hilfsbereit. 4. Haben Ihre Student\_\_ auch Probleme mit den Deklinationsart\_\_ der Substantive? 5. Gestern Abend habe ich einen Brief von der Freundin\_\_ meines Sohn\_\_ erhalten. 6. Hör mal, das Lied dieses Vogel\_\_ ist wirklich schön. 7. Unser Fußballklub hat einen sehr guten Präsident\_\_. 8. Die Demonstrant\_\_ hörten nicht auf die Stimme des Polizist\_\_. 9. Ich kann mich nicht an den Name\_\_ dieses Komponist\_\_ erinnern.

**Рейтинг-контроль №2.** Лексическая контрольная работа ( лексика и выражения делового общения).

Речевое поведение в ходе телефонного разговора.

**Aufgabe.** Переведите на немецкий язык следующие реплики:

1. Я могу Вам чем-то помочь?
2. Оставайтесь, пожалуйста, у телефона.
3. Я соединяю Вас с господином А.
4. Я звоню по поручению....
5. Можно, пожалуйста, господина А.?

6. Вам нужно набрать....
7. Простите, это Ваш домашний или служебный телефон?
8. Пожалуйста, какой код Эрлангена?
9. Будьте добры, позвоните в международную справочную службу.
10. Как мне узнать индекс... ?
11. Простите, из какой страны Вы звоните?
12. Извините, очень плохо слышно.
13. Вы не могли бы мне перезвонить, спасибо.
14. Я боюсь, что занято.
15. Вы будете ждать у телефона?
16. Передайте, пожалуйста, господину А., чтобы он мне перезвонил.
17. Я соединю Вас с диспетчером.

**Рейтинг-контроль № 3.** Речевое поведение в рамках двух тем делового общения:

- 1) Изложение своей точки зрения; 2) Деловая переписка.

**Aufgabe.** Переведите на немецкий язык:

- 1)
  1. В своем выступлении я хотел бы сказать / напомнить, что...
  2. Прежде всего мне хотелось бы заметить...
  3. По моему мнению, основная проблема—это...
  4. Существует целый ряд моментов, которые я хотела бы затронуть .
  5. Я хотел бы обменяться с Вами некоторыми мыслями.
  6. Я хотел бы наглядно объяснить положение вещей.
  7. В заключение я хотел бы еще раз подчеркнуть, что...
  8. Обобщая/резюмируя еще раз я хотел бы сказать, что...
- 2)
  1. Определите где, справа или слева сведения об отправителе написаны верно.

Hans Mayer	Hans Mayer
Schulstraße 16	8140 München
8140 München	Schulstraße 16
  2. Где, на какой стороне страницы (правой или левой) размещается место и дата отправления?

Nürnberg, 30.09.2016



3. Если письмо адресовано конкретному лицу, что ставится перед его именем и фамилией?

4. Какой из вариантов верен?

Brauer AG

Frau Erika Schneider

Frau Erika Schneider

Brauer AG

## 2 семестр.

**Рейтинг-контроль №1** Грамматическая контрольная работа. Alle Zeitformen Passiv und Satzgefüge.

**Aufgabe 1.** Stellen Sie die Sätze im Präsens Passiv zusammen.

Wie zerstören die Menschen die Umwelt?

die Natur – schädigen

Muster: Die Natur wird geschädigt.

a) die Flüsse – durch Chemikalien – vergiften (травить); b) die Landschaft – mit Häusern – vollbauen (застраивать); c) zu viel Müll – es – produzieren; d) die Wälder – zerstören; e) die Rohstoffe – verschwenden (расточать)

**Aufgabe 2.** Verändern Sie die Konstruktion der Sätze aus der Aufgabe 1, gebrauchen Sie das Modalverb sollen + nicht noch mehr.

Was fordern die Umweltschützer?

Muster: die Natur soll nicht noch mehr geschädigt werden.

**Aufgabe 3.** Sagen Sie die Sätze links im Präteritum Passiv, gebrauchen Sie dabei die passenden Wortgruppen rechts.

Muster: meine Wohnung war unordentlich / aufräumen müssen

Meine Wohnung musste aufgeräumt werden.

1. Im Text waren noch viele Fehler.	korrigieren müssen
2. Ich habe die Rechnung bekommen	bezahlen müssen
3. Meine Großeltern sind am Bahnhof angekommen	abholen müssen
4. Der Fahrradfahrer war leicht verletzt.	ins Krankenhaus bringen müssen
5. Mein Fernsehapparat war kaputt.	reparieren müssen
6. Die Papiere waren durcheinander.	ordnen müssen
7. Das ganze Geschirr war schmutzig.	spülen müssen

**Aufgabe 4.** Setzen Sie in den Sätzen die Verben rechts in passende Formen Passiv ein.

Der Mann \_\_\_\_\_ bei dem Unfall sehr schwer \_\_\_\_\_, er \_\_\_\_\_ sofort in ein Krankenhaus \_\_\_\_\_.

Dort \_\_\_\_\_ er gründlich \_\_\_\_\_ und dabei \_\_\_\_\_ : er \_\_\_\_\_ sofort \_\_\_\_\_.

verletzen / Plusquamperfekt  
einliefern müssen / Präteritum  
untersuchen / Präteritum  
feststellen / Präteritum  
operieren müssen / Präsens

**Aufgabe 5.** Ersetzen Sie Aktiv durch Passiv.

1. Man schenkt den Kindern Spielzeuge. 2. Man kann die militärische Aufrüstung (вооружение) nicht beenden. 3. In diesem Lande achtet man die Rechte der Minderheiten nicht.

**Aufgabe 6.** Vergleichen Sie die Sätze im werden-Passiv und sein-Passiv und übersetzen Sie sie ins Russische.

1. Der Brief wird geschrieben.

1. Der Brief ist geschrieben.

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 2. Die Mensa wird geöffnet.             | 2. Die Mensa ist geöffnet.       |
| 3. Der Plan wird erfüllt.               | 3. Der Plan ist erfüllt.         |
| 4. Der Vortrag (доклад) wird übersetzt. | 4. Der Vortrag ist übersetzt.    |
| 5. Der Tisch wird gedeckt.              | 5. Der Tisch ist gedeckt.        |
| 6. Der Text wurde übersetzt.            | 6. Der Text war übersetzt.       |
| 7. Die Kinokarten wurden gekauft.       | 7. Die Kinokarten waren gekauft. |

**Aufgabe 7.** Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche, verwenden Sie das Zustandspassiv.

1. Улица освещена фонарями (erleuchten). 2. Я разочарован. 3. Дом построен. 4. Окно закрыто. 5. Работа была написана. 6. Экзамены сданы. 7. Проблема была решена. 8. Реферат сдан.

**Aufgabe 8.** Wie heißen diese Sätze?

Muster: Er fährt zu seinen Eltern. Er muss mit seinem Vater sprechen. – Er fährt zu seinen Eltern, weil er mit seinem Vater sprechen muss.

1. Fritz kauft eine Schachtel Pralinen. Er hat heute noch Besuch. 2. Jetzt verspäte ich mich nicht mehr. Ich habe mir gestern ein Fahrrad gekauft. 3. Wir können zu Fuß bis zur Schule gehen. Sie liegt nah von hier. 4. Wir machen einen kleinen Spaziergang. Die Mittagspause ist groß genug.

**Aufgabe 9.** Wie heißen die Nebensätze mit der Konjunktion „damit“? Gebrauchen Sie damit oder um ... zu. Antworten Sie auf die Fragen.

1. Wozu gehen die Kinder ins Museum? 2. Wozu schicken Sie den Brief per Luftpost? 3. Wozu gibt der Arzt dem Kranken Tabletten? 4. Warum liest der Lehrer den Satz deutlich vor? 5. Warum fährt Professor N. manchmal zum Unterricht mit dem Taxi? 6. Wozu gehen Studenten um halb 4 in die Mensa? 7. Wozu ziehen sich die Studenten zum dritten Studienpaar sportlich an?

**Aufgabe 10**

A. Setzen Sie die Sätze fort.

1. Er ist nicht gekommen, obwohl ich ... 2. Sie wollte kommen, obwohl wir ... 3. Ich brauche seine Hilfe, obwohl ... 4. Er kam nicht, obwohl ich ... 5. Wir konnten nicht einschlafen, obwohl ...

B. Bilden Sie den Hauptsatz.

- |       |   |
|-------|---|
| ... , | obwohl ich ein Taxi genommen habe.          |
| ... , | obwohl die Straße frei war.                 |
| ... , | obwohl sie pünktlich kommen wollte.         |
| ... , | obwohl sie mir das versprochen hatte.       |
| ... , | obwohl ich ein Schlafmittel genommen hatte. |

**Aufgabe 11.** Bilden Sie Satzgefüge mit Attributsätzen.

Muster: Das ist ein Dorf. Ich lebe in diesem Dorf. – Das ist ein Dorf, in dem ich lebe.

1. Das ist die Staatliche Pädagogische Universität. Die Universität ist eine der ältesten Hochschulen des Gebiets (die). 2. Das ist die technische Universität. An der technischen Universität setzen viele Jugendliche ihre Ausbildung fort (die). 3. In der Stadt befinden sich viele Fach- und Berufsschulen. An den Fach- und Berufsschulen werden die Jugendlichen als Fachleute herangebildet (die).

**Рейтинг-контроль №2.** Лексическая контрольная работа (лексика и выражения делового обихода).

- 1) Язык дискуссии /переговоров в немецком языке;
- 2) Открытие дискуссии.

1) Переведите на немецкий язык: **а)** Любые переговоры требуют от участников определенной внутренней культуры. Это прежде всего взаимное уважение партнеров и готовность слушать. К сожалению, важность умения *внимательно слушать* часто недооценивают. **б)** Самой главной предпосылкой любой дискуссии является глубокое профессиональное знание предмета дискуссии. Его не заменит никакая риторика. **в)** Результаты дискуссии существенно зависят от атмосферы в которой она проходит. Никогда не настаивайте только на своей точке зрения. Будьте осторожны с языковыми средствами, всегда помните о том, с кем Вы вступили в дискуссию. Разумно используйте вопросительные формы, вводите их ненавязчиво.

2) Переведите на немецкий язык:

Переговоры /дискуссию, как правило, открывает председатель собрания или ведущий дискуссии. Он делает это немногословно, очень вежливо, но в официальном тоне, соответственно уровню переговоров. Затем следует короткая дискуссия по принятию повестки дня. Этот этап очень важен. Хорошее начало— это уже половина успеха.

**а) Как открыть дискуссию?** Имею честь объявить... открытым. Попрошу Вашего внимания. Давайте начнем/приступим к делу.

**б) Как приветствовать участников?** Для меня большая радость приветствовать Вас. Я рад ,что Вы здесь/ смогли прийти. Прекрасно, что Вы здесь.

**Рейтинг-контроль № 3.** Диалог как поток информации.

**Задание.** Сделайте обратный перевод.

**А. Как предложить высказать свою точку зрения**

Какова Ваша точка зрения ? Каково Ваше мнение? Господин Шульц, каково Ваше мнение по этому вопросу?

Что Вы думаете о...? Какого Вы мнения о.../ насчет чего-то?

**Б.Как уяснить позицию/искать ее разъяснения.**

Извините, я не совсем понял Вашу точку зрения. Не могли бы объяснить, что Вы имеете в виду/ что Вы понимаете под... ?

Правильно ли я Вас понимаю когда Вы говорите... Исправьте меня если я не прав, но...

Не могли ли бы Вы мне объяснить, что это значит? Спасибо.

**В. Как пояснить или уточнить свою точку зрения.**

Я , собственно, хотел сказать следующее.

Позвольте мне сформулировать это по другому.

То, что я пытаюсь сказать, это...

Давайте рассмотрим эту проблему с другой точки зрения.

Мне это, вероятно, следовало бы объяснить.

**Зачет** в конце 1 семестра включает в себя проверку качества следующих сформированных умений:

- 1) ознакомительного чтения и говорения (чтение текста деловой профессиональной тематики объемом от 2000 до 3000 печ. зн. со словарём, перевод и комментирование содержания текста на иностранном языке);
- 2) говорения (в монологической и диалогической форме); контроль подготовленной монологической речи предполагает высказывание по одной из изученных тем; контроль диалогической речи осуществляется в ходе беседы с преподавателем по данной теме.

**Зачет** в конце 2 семестра состоит из презентации на тему «Выступление на научной конференции»

Специфика дисциплины «Деловой иностранный язык» и ограниченное количество аудиторных часов в учебном плане обуславливают особое значение самостоятельной работы студентов при изучении иностранного языка. Задания, выносимые на самостоятельную работу, направлены на:

- закрепление фонетических, лексических и грамматических навыков;
- приобретение и усвоение знаний лингвострановедческого и культурологического характера;
- ознакомление с информацией из аутентичных иноязычных источников;
- развитие умений письменного перевода текстов, относящихся к сфере основной профессиональной деятельности, и пользования словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;
- формирование самостоятельности и автономности магистранта в освоении иностранного языка.

### ***Образец текста на зачет :***

1. Lesen Sie den Text « Pädagogik und Erziehungswissenschaft.»

2. Sprechen Sie zum Thema « Berühmte Pädagogen Russlands»

#### **Pädagogik und Erziehungswissenschaft.**

Pädagogik und Erziehungswissenschaft sind Bezeichnungen für eine wissenschaftliche Disziplin, die sich mit der Theorie und Praxis von Bildung und Erziehung hauptsächlich von Kindern und Jugendlichen auseinandersetzt.

Die Unterscheidung der Bezeichnungen ist vornehmlich historisch zu betrachten: Nach heutigem Verständnis kommt der Erziehungswissenschaft die Doppelrolle zu, als Reflexionswissenschaft Bildungs- und Erziehungszusammenhänge zu erforschen, aber als Handlungswissenschaft auch Vorschläge zu machen, wie Bildungs- und Erziehungspraxis gestaltet und verbessert werden kann.

Pädagogik bzw. Erziehungswissenschaft wird an Schulen auch als eigenständiges Fach unterrichtet, so in einigen deutschen Bundesländern an Gymnasien und Gesamtschulen als Fach des sozialwissenschaftlichen Bereichs der Gymnasialen Oberstufe und in anderer Form und Schwerpunktsetzung in der Erzieherausbildung. Die Bildungswissenschaft beschäftigt sich mit einer ganzheitlichen Ansicht des lebenslangen Bildungs- bzw. Lernprozesses, stützt sich hierbei auf erziehungswissenschaftliche, pädagogische, psychologische und soziologische Theorien und Erkenntnisse.

**Самостоятельная работа** заключается в самостоятельной практике в разных видах иноязычного речевого общения на основе заданий преподавателя:

- написание сочинений разных видов: доклады, письма, эссе, комментарии, аннотации и т.д.;
- чтение аутентичных материалов неограниченного объема с целью поиска необходимой информации страноведческой, научной или профессиональной направленности;
- подготовка к выступлениям, презентациям, дискуссиям, ролевым играм и т.д.;
- выполнение языковых и коммуникативных упражнений;
- участие в осуществлении проектов;
- выполнение заданий в Интернете.

Проведение самостоятельной работы предполагает активное использование студентами глобальной информационной сети Интернет (иноязычных сайтов). При отборе ресурсов Интернета главными требованиями являются: аутентичность, профессиональная направленность, информативность.

Основными формами контроля самостоятельной работы являются опрос на занятиях, участие студентов в ролевых играх, дискуссиях, презентация результатов работы над проектом, доклады и сообщения студентов по отдельным темам, а также проверка письменных заданий.

Темы докладов для конференции в рамках Дней науки студентов, магистрантов и аспирантов:

1. Диалог как выражение мнений.
2. Учебный словарь терминологии по теме «Конференция».
3. Ведение протокола конференции на немецком языке. Роль косвенной речи в передаче чужих мыслей.
4. Преодоление грамматических барьеров в косвенной речи.
5. Наиболее употребительные глаголы для введения, продолжения и завершения косвенной речи.

**Задания, выносимые на самостоятельную работу.**

#### **1 семестр.**

1. Составление конспектов по грамматике: временные формы глаголов Aktiv, все типы склонения имён существительных, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения.
2. Выполнение упражнений по грамматике: порядок слов, все времена системы Aktiv, все типы склонения имён существительных, образование их множественного числа, построение сложных предложений.
3. Чтение коротких текстов адаптированной и неадаптированной литературы: «Ziele der Pädagogik», «Aus der Geschichte der Pädagogik », «Pädagogisches Handeln».
4. Подготовка диалогов по темам : « Разговор по телефону », «Составление резюме»,
5. Виртуальная деловая переписка со студентами университета Эрланген-Нюрнберг.

#### **2 семестр**

1. Составление конспектов по грамматике: временные формы глаголов Passiv, презентные и претеритальные формы глагола, синтаксис сложного предложения, все виды придаточных предложений, типы склонения имен прилагательных в единственном и множественном числе, роль инфинитива, инфинитивных групп и конструкций в немецком языке.
2. Выполнение упражнений по грамматике по названным выше темам.
3. Чтение коротких текстов адаптированной и неадаптированной литературы педагогической тематики.
4. Подготовка презентаций к Дням науки.

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### *а) основная литература (библиотека Влгу):*

1. . Коляда, Н. А. Самоучитель немецкого языка [Электронный ресурс] / Н. А. Коляда. - Изд. 7-е. - Ростов н/Д : Феникс, 2013. - (Окно в Европу)– <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785222208083.html>
2. Кравченко, А.П. Немецкий язык для бакалавров: учебное пособие / А.П. Кравченко.-Ростов н/Д : Феникс, 2013–  
<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785222205297.html>
3. Немецкий язык: Заново открываю Германию = Deutschland neu entdecken [Электронный ресурс]: учеб. пособие по речевой практике. Уровень В2 / В.Г. Долгих - М. : МГИМО, 2012.– <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922808156.html>

### *б) дополнительная литература (библиотека (ВлГУ)*

1. Адамия Н.Л. Русско-англо-немецкий словарь пословиц, поговорок, крылатых слов и Библейских изречений [Электронный ресурс] / Н.Л. Адамия. - 3 изд., стер. - М. : Флинта, 2012. - 344 с. - ISBN 978-5-89349-781-6.–  
<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893497816.html>
2. Практический курс немецкого языка для студентов-бакалавров первого года обучения неязыковых факультетов / Н. Н. Акимова ; (ВлГУ) .— Электронные текстовые данные (1 файл: 1,16 Мб) .— Владимир : (ВлГУ), 2015 .— 140 с. : табл. — Заглавие с титула.—  
<http://e.lib.vlsu.ru/bitstream/123456789/3909/1/00547.doc>>
3. Е. В. Дождикова. Грамматика немецкого языка с упражнениями = Deutsche Grundgrammatik in Aktion : учебное пособие / Е. В. Дождикова [и др.] .— 2-е изд., испр. — Москва : Флинта : Наука, 2011 –(библиотека (ВлГУ)

### *в) Интернет ресурсы и программное обеспечение:*

<http://www.Studentlibrary.ru/book/ISBN9785222208083.html>

<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785222205297.html>

<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922808156.html>

<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893497816.html>

<http://e.lib.vlsu.ru/bitstream/123456789/3909/1/00547.doc>>

### *г) Периодические издания*

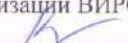
1. Magazin Deutschland -<https://www.deutschland.de/ru>
2. Moskauer Deutsche Zeitung <http://mdz-moskau.eu>
3. Deutsch. Приложение к газете 1 сентября. [deu.1september.ru](http://deu.1september.ru)

## **8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**


Проекционная техника. DVD и CD плееры. Магнитофоны.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению 44.04.01 – «Педагогическое образование» и профилю подготовки «Педагогическая инноватика», магистратура

Рабочую программу составил к.п.н., доцент Акимова Н.Н. 


Рецензент кандидат пед. наук, проректор по информатизации ВИРО им.Л.И. Новиковой Полякова В.А. 

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры русской и зарубежной филологии протокол № 7 от 12.02.2015 года.

Заведующая кафедрой к.фил.н., доцент Мартынова С.А. 

Программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии направления 44.04.01 «Педагогическое образование».

протокол № 1 от 12.02.15 года.

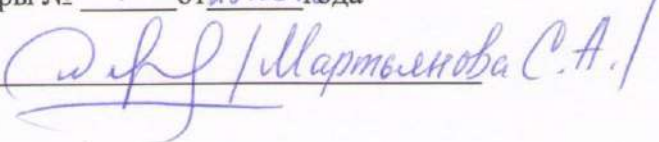
Председатель комиссии к.фил.н., доцент Артамонова М.В. 



**ЛИСТ ПЕРЕУТВЕРЖДЕНИЯ  
РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ**

Рабочая программа одобрена на 2016/2017 учебный год.

Протокол заседания кафедры № 1 от 29.08.16 года

Заведующий кафедрой  / Мартынова С.А. /

Рабочая программа одобрена на \_\_\_\_\_ учебный год.

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ года

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

Рабочая программа одобрена на \_\_\_\_\_ учебный год.

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ года

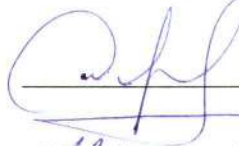
Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

Министерство образования и науки Российской Федерации  
**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования**  
«Владимирский государственный университет  
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»

**Педагогический институт**  
**Кафедра русской и зарубежной филологии**

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

  
С.А. Мартьянова

«12» 02 2015 г.

Основание:

решение кафедры  
от «12» 02 2015 г.

протокол № 7

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**  
**ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**  
**ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Направление подготовки** 44.04.01 (2 года) «Педагогическое образование»

**Программа подготовки** «Педагогическая инноватика»

**Уровень высшего образования** магистратура

**Форма обучения** заочная  
(очная, очно-заочная, заочная)

## СОДЕРЖАНИЕ

- I. Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине «Иностранный язык»
- II. Перечень формируемых компетенций и этапы их формирования
  1. Формируемые компетенции
  2. Процесс формирования компетенций и виды оценочных средств, используемых для текущего контроля
- III. Критерии оценки сформированности компетенций в рамках текущего контроля и методические рекомендации по их выполнению
  1. Тестирование
  2. Внеаудиторное чтение
  3. Письменные проверочные работы (письмо, сочинение, эссе)
  4. Фронтальный и индивидуальный опрос, монолог, диалог
  5. Тематическая дискуссия, беседа
  6. Проект
- IV. Критерии оценки сформированности компетенций в рамках промежуточной аттестации
  1. Критерии оценки сформированности компетенций на зачете
- V. Критерии оценки сформированности компетенций по дисциплине

## I. Паспорт фонда оценочных средств

### I. Паспорт фонда оценочных средств

**Наименование и код специальности:** 44.04.01 – «Педагогическое образование»/ Педагогическая инноватика

**Наименование учебной дисциплины:** Деловой иностранный язык

## II. Перечень формируемых компетенций и этапы их формирования

### 1. Формируемые компетенции

Выпускник должен обладать следующей общепрофессиональной компетенцией (ОПК- 1): - готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранных языках для решения задач в профессиональной деятельности.

**Знать** основы функционирования иностранного языка в ситуациях делового общения (ОПК-1),

**Уметь** грамотно осуществлять основные виды речевой деятельности на иностранном языке (ОПК-1),

**Владеть** иностранным языком на уровне, обеспечивающем эффективную коммуникативную деятельность (ОПК-1).

Текущий контроль направлен на тестирование уровня коммуникативной языковой компетенции во всех видах речевой деятельности (письменная и устная речь, аудирование и чтение).

**Основными формами** текущего контроля являются:

Фронтальный и индивидуальный опрос (**О**), монолог, диалог - устная речь (**УР**), тестирование (**Т**), тематическая дискуссия (**Д**), беседа (**Б**), задания (**З**), внеаудиторное чтение (**ВЧ**), презентация (**П**), письменные проверочные работы - доклад, письмо (**ППР**).

**Объектами промежуточного контроля** являются приобретаемые студентами языковые и социокультурные знания, а также уровень сформированности навыков и умений в различных видах речевой деятельности.

**Форма промежуточного контроля – недифференцированный зачёт (НЗ)** (1 семестр)

**2. Процесс формирования компетенций и виды оценочных средств, используемых для текущего контроля:**



Модули дисциплины	Контролируемые разделы дисциплины (в соответствии с рабочей программой)	Формируемая компетенция	Последовательность (этапы) формирования компетенций			Наименование оценочных средств
<b>Семестр 1</b>						
<b>Модуль 1 Деловое общение</b>			<b>З</b>	<b>У</b>	<b>В</b>	
1.1.	Составление резюме	ОПК-1	+	+	+	О, ППР
1.2.	Телефонный разговор	ОПК-1	+	+	+	УР
1.3.	Изложение своей точки зрения	ОПК-1	+	+	+	О, УР
1.4.	Деловая переписка	ОПК-1	+	+	+	О, ППР
1.5.	Контрольная работа	ОПК-1	+	+	+	О, УР
<b>Модуль 2 Грамматическая структура языка</b>			<b>З</b>	<b>У</b>	<b>В</b>	
2.1.	Временные формы глаголов Aktiv и Passiv	ОПК-1	+	+		О, Т
2.2.	Склонение имён существительных и имён прилагательных	ОПК-1	+	+		О, Т
2.3.	Сложносочинённые и сложноподчинённые предложения	ОПК-1	+	+		О, Т
<b>СРС</b>		ОПК-1	+	+	+	ВЧ
<b>Зачет</b>		ОПК-1	+	+	+	П
<b>Семестр 2</b>						
<b>Модуль 1 Деловое общение</b>			<b>З</b>	<b>У</b>	<b>В</b>	
1.1.	Язык дискуссии / переговоров (рекомендации)	ОПК-1	+	+	+	О, ППР
1.2.	Открытие дискуссии	ОПК-1	+	+	+	УР
1.3.	Диалог -как поток информации	ОПК-1	+	+	+	О, УР
1.4.	Выступление на научной конференции	ОПК-1	+	+	+	О, ППР
<b>Модуль 2 Грамматическая структура языка</b>			<b>З</b>	<b>У</b>	<b>В</b>	
2.1.	Повторение всех временных форм глагола (два залога). Презентные претеритальные	ОПК-1	+	+		О, Т

	временные формы					
2.2.	Степени сравнения и склонение немецких имён прилагательных в ед. и множ.числе (повторение)	ОПК-1	+	+		О,Т
2.3.	Роль инфинитива с zu и без zu, инфинитивные обороты и конструкции	ОПК-1	+	+		О, Т
2.4.	Образование и употребление причастий	ОПК-1	+	+		О,Т
2.5.	Контрольная работа	ОПК-1	+	+	+	О, УР
<b>СРС</b>		ОПК-1	+	+	+	ВЧ
<b>Зачет</b>		ОПК-1	+	+	+	П

### III. Критерии оценки сформированности компетенций в рамках текущего контроля и методические рекомендации по их выполнению

#### 1. Тестирование (модуль 2, темы 1,2,3)

##### Методические рекомендации по подготовке и выполнению тестирования

Цель тестирования – проверить степень усвоения учащимися лексико-грамматического материала, навыков устной речи и чтения адаптированной литературы на темы повседневного общения. Учащимся предлагаются тесты различной трудности и объема – на текущих занятиях, итоговые тесты по завершении курса иностранного языка и подготовке к зачету.

Тестовые задания включают в себя практические вопросы на знание грамматики, лексики повседневного общения, а также упражнения на понимание прочитанного текста на языке. Тестирование по иностранному языку позволяет проверить уровень сформированности языковой и коммуникативной компетенции обучающихся.

Перед началом теста тестируемый должен просмотреть его общее содержание. Определить для себя наиболее легкие и наиболее сложные задания.

При выполнении тестирования рекомендуется соблюдать следующие правила:

- при возникновении процедурных вопросов во время прохождения теста следует обращаться к преподавателю, во всех остальных случаях разговоры не допускаются;
- не разрешается общаться с другими обучающимися, обсуждать с ними вопросы или ответы;
- сотовые телефоны и другие средства коммуникации должны находиться вне доступа или отсутствовать.

Преподаватель следит за выполнением вышеупомянутых правил в течение всего сеанса тестирования. При систематическом нарушении указанных правил, результаты теста аннулируются.

№ п/п	Тема (в соответствии с рабочей программой дисциплины)	Перечень тестовых заданий:
<b>Семестр 1</b>		
1.	<b>2.1. Временные формы</b>	Задание 1. Образуйте различные временные формы



	<p><b>глаголов Aktiv и Passiv</b></p>	<p>сказуемого Aktiv в следующих предложениях</p> <p>Задание 2. Определите временную форму глагола в двух первых предложениях текста</p> <p>Задание 3. Определите в каждом предложении временную форму сказуемого.</p> <p>Задание 4. Поставьте выделенный курсивом глагол в Präsens и Präterit.</p> <p>Задание 5. Ответьте на вопросы, используя форму Perfekt.</p> <p>Задание 6. Согласуйте сказуемое, заключенное в скобки с подлежащим, используя Präsens и Perfekt.</p> <p>Задание 7. Составьте вопросы общего типа к каждому предложению.</p> <p>Задание 8. Поставьте выделенный курсивом глагол в Präteritum. Продолжите мысль, используя Plusquamperfekt.</p> <p>Задание 9. Переведите предложения с конструкцией страдательного залога.</p> <p>Задание 10. Образуйте конструкции страдательного залога в Präsens, Perfekt и Futurum I Passiv.</p> <p>Задание 11. Замените конструкции действительного залога конструкциями страдательного залога.</p> <p>Задание 12. Отвечая на вопросы, используйте в ответах Perfekt Passiv.</p> <p>Задание 13. Образуйте пять предложений во всех временах Passiv с модальным глаголом и одно с Passiv результата.</p>
2.	<p><b>2.2. Склонение имён существительных и имён прилагательных</b></p>	<p>Задание 1. Дополните предложения существительными из правой колонки.</p> <p>Задание 2. Ответьте на вопросы. Объясните употребление артикля перед существительными.</p>

		<p>Задание 3. Выберите правильный артикль, объясните его употребление.</p> <p>Задание 4. Определите род существительных по суффиксам и переведите их.</p> <p>Задание 5. Назовите средства образования множ.числа имён существительных.</p> <p>Задание 6. Ответьте на вопросы. Поставьте заключённые в скобках имена существительные в требуемом падеже.</p> <p>Задание 7. Переведите пословицы. Обратите внимание на склонение им. сущ. особой группы.</p> <p>Задание 8. Составьте пять генитивных синтагм с предлагаемыми существительными.</p>
3.	<b>2.3.Сложносочинённые и сложноподчинённые предложения</b>	<p>Задание 1. Выберите из представленных вариантов( a,b,c) подходящий союз для образования сложносочинённого предложения.</p> <p>Задание 2. Переведите текст. Определите вид придаточных предложений.</p> <p>Задание 3. Из данных пар простых предложений составьте сложноподчинённые предложения, используя союзы в скобках.</p> <p>Задание 4. Из трёх пар простых предложений составьте сложноподчинённые предложения с придаточным времени, используя союзы als или wenn.</p> <p>Задание 5. Преобразуйте данные предложения в сложноподчинённые с придаточным условия.</p> <p>Задание 6. Превратите предлагаемые условные придаточные в бессоюзные.</p> <p>Задание 7. Найдите придаточные предложения в предлагаемом тексте и определите их вид.</p>
<b>Семестр 2</b>		
1.	<b>2.1. Повторение всех временных форм глагола (два залога). Презентные и</b>	<p>Задание 1.Какой предлог уместен в предлагаемых пассивных конструкциях von или durch?</p> <p>Задание 2. Дополните предложения глаголом Präteritum Passiv.</p>



	<p><b>претеритальные временные формы</b></p>	<p>Задание 3. Запишите предложения вначале с Futurum I Aktiv, а потом с Präsens и Präteritum Passiv.</p> <p>Задание 4. Ответьте на вопросы, используя формы Aktiv или Passiv в соответствии с ситуацией.</p> <p>Задание 5. Соедините существительные с подходящими глаголами в предложениях с Präsens или с Futurum I Passiv.</p> <p>Задание 6. Сделайте обратный перевод предложений, используя соответствующие формы Aktiv и Passiv.</p> <p>Задание 7. В каких из этих предложений употреблён одночленный Passiv?</p> <p>Задание 8. Переведите предложения на немецкий язык, используя безличный Passiv.</p> <p>Задание 9. Замените предложения пассивными конструкциями с модальным глаголом или с Passiv результата.</p> <p>Задание 10. Какой вспомогательный глагол здесь необходим sein или werden?</p>
2.	<p><b>2.2. Степени сравнения и склонение немецких имён прилагательных в ед. и множ. числе (повторение)</b></p>	<p>Задание 1. Какой тип склонения имён прилагательных употреблён в следующих пословицах?</p> <p>Задание 2. Какие окончания должны быть у этих имён прилагательных?</p> <p>Задание 3. Поставьте, заключённые в скобках имена прилагательные, в правильной форме.</p> <p>Задание 4. Поставьте, выделенные курсивом прилагательные в правильной степени сравнения.</p> <p>Задание 5. Ответьте на вопросы, используя ниже приведённые атрибутивные словосочетания.</p> <p>Задание 6. Каким должен быть сопроводитель, чтобы формы предлагаемых прилагательных можно было считать корректными?</p> <p>Задание 7. Запишите сравнительную и превосходную степени сравнения следующих имён прилагательных.</p>
3.	<p><b>2.3. Роль инфинитива с</b></p>	<p>Задание 1. Завершите предложения следующими</p>

	<p><b>zu и без zu, инфинитивные обороты и конструкции</b></p>	<p>глаголами, обращая внимание на необходимость употребления в отдельных случаях частицы zu.</p> <p>Задание 2. Образуйте предложения, завершая их необходимым инфинитивом с частицей zu или без неё.</p> <p>Задание 3. Ответьте на вопросы с использованием инфинитива.</p> <p>Задание 4. Соедините предложения слева с предложениями справа соответствующим инфинитивным оборотом.</p> <p>Задание 5. Образуйте из каждой двух предложений одно с инфинитивными группами <i>um...zu</i> или <i>ohne...zu</i>.</p> <p>Задание 6. Замените каждую пару предложений одной из трёх инфинитивных групп.</p> <p>Задание 7. Переведите следующие предложения с конструкцией <i>haben...zu + Infinitiv</i>.</p> <p>Задание 8. Ответьте на вопросы, используя конструкцию <i>haben...zu + Infinitiv</i>.</p> <p>Задание 9. Замените сказуемое с модальным глаголом на сложное сказуемое с <i>haben...zu + Infinitiv</i>.</p> <p>Задание 10. Образуйте два предложения с конструкцией <i>sein...zu + Infinitiv</i>.</p> <p>Задание 11. Замените сказуемые с модальными глаголами сказуемыми с конструкциями <i>haben/sein...zu + Infinitiv</i>.</p>
4.	<p><b>2.4. Образование и употребление причастий</b></p>	<p>Задание 1. Образуйте причастие I и причастие II от следующих глаголов.</p> <p>Задание 2. Определите функции причастий в следующих предложениях.</p> <p>Задание 3. Переведите причастие (Partizip I), пользуясь представленной выше таблицей.</p> <p>Задание 4. Определите функции причастий II и переведите их, пользуясь таблицей.</p> <p>Задание 5. Определите функции причастий в следующих пословицах и переведите их.</p>
5.	<p><b>2.5. Контрольная работа</b></p>	

--	--	--

### Критерии оценки тестовых заданий:

Цифровое выражение	Словесное выражение	Кол-во правильных ответов (в %)
5	Отлично	<b>91-100%</b>
4	Хорошо	<b>74-90%</b>
3	Удовлетворительно	<b>61-73%</b>
2	Неудовлетворительно	<b>60 и менее</b>

## 2. Внеаудиторное чтение - ВЧ

Внеаудиторное чтение – самостоятельная работа студента, которая выполняется письменно, и включает чтение литературы страноведческого содержания, понимание прочитанного и переработку полученной информации, с целью практического освоения языка с последующим его использованием в разных видах речевой деятельности.

Письменная работа включает следующие виды заданий:

- вопросы-задания по просмотровому и ознакомительному, ориентирующие обучающихся на поиск информации при беглом знакомстве с текстом;
- задания по аналитическому, изучающему чтению,
- письменный перевод адаптированных и оригинальных научных текстов;
- задания по развитию языковых и речевых навыков в процессе изучающего чтения;
- задания на обобщение и передачу краткого содержания прочитанного на русском и (или) немецком языке;
- подготовка аннотации.

### Задания по внеаудиторному чтению. Пример:

#### Meine Modellschule

Wie das Lernen in Zukunft aussehen könnte – vorausgesetzt, die Politik lässt die Finger davon.

Von Franco Supino

Was geschieht mit unserer Schule? Das fragen sich inzwischen auch Menschen, die nicht direkt mit ihr zu tun haben. Manche beschwören die Zeiten der guten alten Schule. Man stellt, je nach Ideologie, Forderungen: mehr Geld, mehr Leistung, mehr Eigenverantwortung, mehr Disziplin.

Ich skizziere im Folgenden, wie die Schule in 20 Jahren aussehen könnte. Ich beschreibe nicht mein Wunschscenario, und es sind keine utopischen Visionen darunter. Vieles ist bereits Tatsache oder in die Wege geleitet. Einiges ist nicht mehr umkehrbar. Das meiste ist den



Beteiligten wohlbekannt. Was bisher fehlt, ist eine Übersicht, in welche Richtung es geht. Sie könnte – dies die Hoffnung – die Grundlage einer breiten Diskussion über die Frage sein, wie die Schule der Zukunft aussehen soll.

**1. Der Schüler, die Schülerin:** Die Schule ist nicht mehr dominiert von Lehrplänen, die Kindern vorschreiben, was sie brauchen und was sie lernen sollen. Jedes Kind wird individuell gefördert. Seine Bezugspersonen, Kindergärtnerinnen, Lehrerinnen, sind so ausgebildet, dass sie jedes Kind spezifisch erfassen, begleiten und fördern können. Die Bildungsjahre beginnen für die meisten Kinder mit vier Jahren in der Bildungsstufe 1 (Altersspanne Vier- bis Achtjährige). Die Eltern bestimmen, wann die Kinder in diese eintreten. Allerdings kann das Kind erst in die Bildungsstufe 2 (Altersspanne Acht- bis Zwölfjährige) übertreten, wenn es definierte Kennwerte erreicht hat. Das kann auch früher geschehen. Jahrgänge sind nebensächlich.

Jedes Kind hat eine Lehrperson, von der es gecoacht wird. Alle relevanten Bereiche wie die Entwicklung der Denkleistung, Persönlichkeitsbildung oder sozialen Entwicklung sind genau und transparent erfasst. Noten und Zeugnisse braucht es nicht mehr. Mittels eines Passworts können die Eltern jederzeit auf dem Schulserver den Stand ihres Kindes nachvollziehen. Die Kinder (und Schulen) können untereinander verglichen werden, auch über den Kanton, das Land, den Globus hinweg – wie jetzt schon bei Pisa.

An den sogenannten Standortgesprächen sind die Kinder immer mit dabei. In diesen Gesprächen werden auch Ziele festgelegt. Das Kind – seinem Alter entsprechend – und die Eltern sind in der Verantwortung. Verantwortung kann nicht an die Lehrer oder an die Gesellschaft delegiert werden.

### **Lebenslanges Lernen heißt, sich immer neu zu finden und zu erfinden**

Die dritte Bildungsphase beginnt etwa mit zwölf Jahren und dauert bis 16. Die ersten Entscheidungen fürs Berufsleben zeichnen sich ab. Jedes Kind ist begabt, nicht nur die Hochbegabten. Sportlich und musisch Talentierte müssen sich jetzt fokussieren. Auch die anderen Jugendlichen legen sich jetzt fest: entweder für eine weiterführende Schule oder für eine Berufslehre. Beides sind vorläufige Entscheidungen, sie hängen nicht vom intellektuellen Leistungsvermögen ab, sondern von individuellen Neigungen. Der Maturand spezialisiert sich im Studium. Genauso wird sich der Berufsschüler weiterbilden respektive weiter bilden. Spezialisierung und Förderung allgemeiner Begabung halten sich die Waage. Lebenslanges Lernen bedeutet nicht, sich ständig ändernden Anforderungen des Arbeitsmarktes anzupassen. Sondern es heißt, sich immer neu zu finden und zu erfinden.

**2. Die Lehrerin – die Hochschule:** Durch die sogenannte Tertiarisierung des Lehrerberufes, also durch die Tatsache, dass man den Beruf des Lehrers an einer Hochschule studiert, ist eine folgenschwere Veränderung der Schule bereits eingeleitet worden. Lehrerinnen und Lehrer sind bald flächendeckend Akademikerinnen. Diese zeichnen sich dadurch aus, dass alles, was sie tun, wissenschaftlich abgesichert oder zumindest evident ist. Die Lehrerin ist also in 20 Jahren eine anwendungsorientierte Wissenschaftlerin wie eine Ärztin – und nicht mehr eine Handwerkerin. Statt auf Erfahrung, auf die sie sich früher mehrheitlich stützen musste, greift die Lehrerin auf Modelle zurück, die die Wissenschaft erarbeitet. Dennoch ist gerade in einem solchen System Erfahrung wichtig: Je erfahrener die Lehrerin, desto besser kann sie abschätzen, ob und wie die wissenschaftlichen Modelle in der Praxis funktionieren und ob sie in der jeweiligen Situation angezeigt sind. Erfahrung und Modell werden so laufend einander gegenübergestellt.

Das hat weitere Konsequenzen: Die Lehrerin wendet viel weniger Zeit für die Unterrichtsvorbereitung auf. Die Hochschulen entwickeln laufend bessere



Unterrichtsprogramme und Lernumgebungen. Der Mythos, dass der gute Lehrer alle Unterrichtsmaterialien selbst herstellt – eine tonnenschwere Last, unter der viele fast erdrückt wurden –, ist einer förderlichen Arbeitsteilung zwischen Forschung/Hochschule und Praxis/Lehrpersonen gewichen.

Die wichtigste Veränderung ist aber folgende: Die Ausbildung einer Kindergärtnerin und die einer Gymnasiallehrerin sind gleich lang und qualitativ gleichwertig. Folglich verdienen beide auch gleich viel. Im Moment entlohnen wir nach Ausbildungsdauer und nach der Differenzierung des Wissens, das jemand vermittelt. Entsprechend sind Kindergärtnerinnen die am schlechtesten, Professoren die am besten bezahlten Lehrpersonen.

Wir haben lange Jahre falsch investiert. Für die Förderung der Kleinkinder gaben wir sehr wenig Geld aus, für die Volksschule nicht mehr als die anderen OECD-Länder, bei den Gymnasien und den Hochschulen explodierten die Kosten. Heute wissen wir: Es müsste genau umgekehrt sein.

Lehrer aller Stufen sind in 20 Jahren so gut entlohnt wie andere Akademiker. Nur die besten Anwärter haben Chancen, Lehrer zu werden. Es musste ein Numerus clausus eingeführt werden (wie heute schon beim Pisa-Besten Finnland). Leider ist der Traumberuf Lehrer für viele unerreichbar geworden. Die Abgewiesenen trösten sich mit einem Medizin- oder Ökonomie-Studium.

Den Lehrer als Alleinherrscher über eine Klasse gibt es nicht mehr. In einer normalen Primarklasse unterrichten, fördern und therapieren in der Regel acht bis zehn Lehrpersonen.

Es gibt neue Hierarchiestufen: Die Funktion der Klassenlehrerin als Leiterin des Teams ist deutlich aufgewertet worden. Den Umgang mit Eltern und das Coaching der Kinder liegt nicht allen Pädagoginnen. Deshalb kann sich der Lehrberufsanwärter prinzipiell zwischen zwei Berufsverläufen entscheiden. Entweder er wird Klassenlehrperson mit Verantwortung gegenüber den Kindern und den Eltern oder er wird Fachlehrkraft, oft mit einer pädagogischen Spezialisierung (wie Hochbegabtenförderung, Kunstvermittlung, Lernstörungen-Therapeutin, Gesundheitsförderung) – und mit reduzierter Verantwortung. Jeder Berufsweg sieht Karrieremöglichkeiten vor: von der pädagogischen Hilfskraft bis zur Hochschuldozentin oder zum Schulleiter.

Praxis lernt man in der Praxis. Der Junglehrer wird nicht mehr auf Anhieb als Klassenlehrkraft angestellt. Nach einer langjährigen erfolgreichen Berufseinführungsphase gliedert er sich Stufe um Stufe in das Lehrpersonen-Team ein.

Die Unberechenbarkeit der Politik beschäftigt die Schule weiter: Im Jahre 2025 ist eine Initiative angenommen worden, die verlangt, dass nur als Lehrperson angestellt werden kann, wer eine helvetische Mundart akzentfrei beherrscht und selbst Vater oder Mutter mindestens eines Kindes ist. Die Umsetzung bereitet Schwierigkeiten.

**3. Die Schule:** Kindergärten ohne örtlichen Bezug zur Primarschule sind verschwunden. Periphere Schulanlagen wurden geschlossen. Große, schöne, neue Schulanlagen sind wieder das Zentrum der Quartiere, der Dörfer geworden. Von der Kleinkindbetreuung bis zur Volkshochschule finden in ihren Räumen kontinuierlich Aktivitäten statt. An den Pausenplatz grenzt das Café, das Restaurant. Die Sportanlagen, die zur Schule gehören, werden von allen rund um die Uhr benutzt. Das Altersheim ist in einem Trakt der Schule untergebracht. Generationenübergreifende Projekte sind Routine. Die Schule ist Treffpunkt und gesellschaftliches Zentrum für alle und ein Ort permanenter kultureller Aktivität: Ausstellungen,



Musikveranstaltungen, Filmnächte, Darbietungen und Lesungen. Vereine versammeln sich, Jugendclubs sind aufgeblüht. Die Schulmediathek ist 18 Stunden pro Tag zugänglich.

Die Schule vermittelt Wissen und Fertigkeiten (pardon: Kompetenzen) nicht nur an Kinder und Jugendliche, sondern mindestens in gleichem Maße an die Erwachsenen.

**4. Das Bildungswesen:** In der Schule bestimmt nur noch mit, wer pädagogisch qualifiziert ist. Politisch zusammengesetzte Gremien wie Schulkommissionen und Schulpflegen gibt es nicht mehr. Die Verantwortung für die Schule trägt die Schulleitung. Sie hat einen Leistungsauftrag und ist der Öffentlichkeit gegenüber Rechenschaft schuldig.

Die Kantone haben an Einfluss verloren. Es gibt ein Bildungsministerium, das das Bildungswesen zentral steuert. Innerhalb des definierten Handlungsspielraums handelt das Bildungssystem autonom. Wir staunen, wenn wir zurückschauen und feststellen, dass vor 20 Jahren die Aargauer Kinder noch anders lesen lernten als die Baselländer.

*Der Autor ist Schriftsteller, sein jüngster Roman »Das andere Leben« ist bei Rotpunkt erschienen. Franco Supino arbeitet seit 20 Jahren auch als Lehrer.*

#### Критерии оценки работы по внеаудиторному чтению

Словесное выражение	Описание
Зачтено	Письменная работа выполнена полностью в соответствии с предъявляемыми требованиями. Полная смысловая и логическая завершенность перевода текста. Грамматические задания выполнены правильно или с незначительными ошибками. Обучающегося продемонстрировали умения обобщить и систематизировать пройденный теоретический материал и применять полученные знания при выполнении лексико-грамматических упражнений. Обучающийся способен обобщить материал, делать собственные выводы, выразить свое мнение, привести иллюстрирующие примеры.
Не зачтено	Выполнено менее 60% работы. Письменный перевод текста выполнен менее чем на 60 %, местами перевод оригинала текста искажен, не продемонстрировано умение обобщать и анализировать информацию, есть ошибки в деталях и/или они просто отсутствуют. Задания выполнены с грубыми грамматическими ошибками (более 3-х ошибок в задании). Смысловая завершенность и логичность предложений нарушены.

Цифровое выражение	Словесное выражение	Кол-во правильных ответов (в %)
5	Отлично	91-100%
4	Хорошо	74-90%
3	Удовлетворительно	61-73%

2	Неудовлетворительно	60% и менее
---	---------------------	-------------

## 2. Письменные проверочные работы – ППР.

### A. Написание письма.

Структура официального письма:

1. Сведения об отправителе размещаются на 3-4 строчки ниже верхнего поля страницы и включают последовательно на отдельных строчках:

- имя и фамилию или название фирмы,
- улицу и номер дома или номер абонентского ящика,
- почтовый индекс и населенный пункт:

Hans Mayer

KLEMM AG

Schulstraße 16

Seestr. 24

81040 München

30017 Hannover

2. Наименование и адрес получателя располагаются на 4 строчки ниже сведений об отправителе и могут занимать не более 9 строк, из которых первые две оставляются пустыми или используются для особых отметок, например: „Luftpost“ или „Einschreiben“. Если письмо адресовано конкретному лицу, то перед его именем и фамилией пишется „Herrn“ или „Frau“:

Herrn Max Müller

Frau Susanna Becker

После имени и фамилии адресата может быть указана занимаемая им должность.

Herrn Georg Hamp

Abteilungsleiter

Der Management Akademie München

3. После адреса получателя пропускаются две строки и жирным шрифтом обычно указывается предмет письма, т.е. одним словом или словосочетанием обозначается его содержание:

**Anfrage**

**Angebot über Textilien**

## **Bestellung**

### **Liefertermin für Werkzeugmaschinen**

## **Empfangsbestätigung**

4. В письмах, адресованных конкретным лицам, возможны варианты обращения:

Sehr geehrter Herr Minister

Sehr geehrte Frau Präsidentin

Sehr geehrter Herr Doktor

Sehr geehrte Frau Dr.Becker

5. Заключительная формула письма отделяется от основного текста одним строчным пробелом. Среди стандартных формулировок наиболее употребительными являются:

Mit freundlichen Grüßen

Freundliche Grüße

Mit freundlichem Grüß

Высокую степень уважения к получателю выражает словосочетание:

Mit vorzüglicher Hochachtung

6. Подпись включает название фирмы и/или имя и фамилию отправителя. Если письмо подписано сотрудником фирмы, то обычно указывается его должность.

Bärenbräu AG

Bärenbräu AG Gelbe Gasse 15 A-4020 Linz

Xaver Ertl GmbH Drygalskiallee 118

D-81477 München

Anfrage

Sehr geehrte Damen und Herren,

Ihre Adresse teilte uns die Industrie

München und Oberbayern mit.

26.3.20.



und Handelskammer für

Wir sind eine mittelständische österreichische Brauerei und suchen für unser geplantes neues Weißbier «Linzer Weiße hefetrüb» einen Etikettenlieferanten. Unser geschätzter Jahresbedarf liegt bei ca. 100000 Stück. Bitte senden Sie uns so bald wie möglich ein unverbindliches Angebot mit Mustern Ihrer Etiketten zu. Außerdem benötigen wir ausführliche Angaben über Lieferzeiten, Preise, Liefer- und Zahlungsbedingungen.

Bei Rückfragen steht Ihnen unsere Mitarbeiterin Hermine Brunnauer gern zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen Bärenbräu AG

Bärenbräu AG

Gelbe Gasse 15 A-4020 Linz Telefon 07 32-69 86 32 Telefax 07 32-69 86 54

Прочитайте письмо и ответьте на следующие вопросы:

- Какая фирма запрашивает информацию?
- К кому обращается фирма с запросом информации?
- Какую продукцию изготавливает немецкая фирма?
- С какими фирмами хотело бы сотрудничать немец-] кое предприятие?

Ответьте: с какой целью написано письмо? Составьте аналогичное письмо.

### Критерии оценки письменных проверочных работ:

Цифровое выражение	Словесное выражение	Описание
5	«Отлично»	Тема раскрыта полностью. Выдержана структура: введение, основная часть, заключение и стиль. Абзацы и предложения соединены союзами и союзными оборотами. Используются сложные грамматические структуры и лексика. Полная смысловая завершенность Правильное лексическое, грамматическое оформление текста логичность высказывания

Цифровое выражение	Словесное выражение	Описание
4	«Хорошо»	Тема раскрыта полностью. Выдержана структура: введение, основная часть, заключение и стиль. Абзацы и предложения соединены союзами и союзными оборотами. Используются безличные структуры. Небольшое количество грамматических, лексических ошибок. Смысловая завершенность и логичность высказывания несколько нарушены.
3	«Удовлетворительно»	Тема раскрыта не полностью. Не выдержана структура: введение, основная часть, заключение и стиль. В абзацах и предложениях отсутствие соединительных союзов. Не используются безличные структуры. Умеренное количество ошибок в грамматике и лексике. Нет смысловой завершенности и логичности.
2	«Неудовлетворительно»	Тема не раскрыта. Большое количество грамматических, лексических ошибок (более 50 %). Абзацы и предложения не соединены союзами. Отсутствие логики в высказывании.

## 1. Фронтальный и индивидуальный опрос, монолог, диалог – УР (устная речь)

**А. Монолог** обладает следующими характеристиками:

- целенаправленность (соответствие речевой задаче);
- непрерывный характер;
- логичность;
- смысловая законченность;
- самостоятельность;
- выразительность.

Первый путь предполагает развитие монологических навыков на основе прочитанного текста.

Задания после прочтения текста предполагают более продолжительные высказывания. Здесь же происходит установление логико-смысловых связей речи, анализ использованных средств выразительности, речевых приемов, способов аргументации и т.д.

**Пример** заданий, которые формируют монологические навыки:

1. Ответить на вопросы на понимание содержания и смысла прочитанного текста.
2. Согласиться с утверждениями или опровергнуть их.
3. Выбрать глаголы, прилагательные, идиоматические выражения, с помощью которых автор выражает свое отношение к людям, событиям, природе и т.д.
4. Доказать, что...
5. Определить основную идею текста.

6. Охарактеризовать...

7. Кратко изложить содержание текста, составить аннотацию к тексту, дать рецензию на текст.

8. Рассказать текст от лица главного героя.

9. Придумать другой конец для рассказа.

**В.** Второй вид монологического высказывания строится без опоры на конкретный текст, когда содержательный уровень знаний по обсуждаемой теме или проблеме достаточно высок.

**С.** Для **диалога** характерны реплики, которыми обмениваются говорящие, повторения фраз и отдельных слов за собеседником, вопросы, дополнения, пояснения, разнообразных вспомогательных слов и междометий.

Можно выделить следующие основные характеристики диалога: - реактивность; - ситуативность. При обучении диалогу обычно выделяются всего две его разновидности: свободные и стандартные (типовые).

Стандартные (типовые) диалоги:

Примеры:

**В аэропорту:**

Im Flughafen.

— Guten Tag!

— Guten Tag!

— Ich habe dringend nach Moskau zu fliegen. Wann ist der nächste Flug?

— Ein Moment, bitte. Nach dem Flugplan gibt es heute drei Flüge nach Moskau – um 17 Uhr 30, um 21 Uhr und der Dritte fliegt ... schon in einer Stunde — um 15 Uhr 20 ist die Flugnummer 1530 „Berlin Schönefeld- Moskau Scheremetyevo“. Ich meine, Sie können noch zur Abfertigung erreichen.

— Oh, es wäre wunderbar! Gibt es noch die Flugtickets?

— Ja, es gibt noch vier freie Plätze. Ein Platz in der Ökonom Klasse und drei in der Business-Klasse.

— Wie lange dauert der Flug bis Moskau?

— Zwei Stunde.

— Da geben Sie mir bitte das Flugticket in Ökonom Klasse. Hier ist mein Pass.

— Ein Moment bitte. Also, es kostet 245 (zweihundertfünfundvierzig) Euro. Bezahlen Sie mit Kreditkarte oder in Euro?

— Mit Kreditkarte. Bitte, hier ist meine Karte.



— Gemacht. Bitte nehmen Sie – Ihr Pass, Ihre Kreditkarte und ein Flugticket für die Flugnummer 1530 „Berlin Schönefeld- Moskau Scheremetyevo“. Die Abfertigung wird gleich durchgegeben. Einen guten Flug!

— Danke! Sagen Sie bitte, wo befindet sich die Abfertigungshalle?

— Gehen Sie direkt und rechts. Da ist auch die Pass-und Zollkontrolle.

— Vielen Dank! Auf Wiedersehen!

**Критерии оценки следующих видов устной речи (фронтальный и индивидуальный опрос, монолог, диалог):**

<b>Цифровое выражение</b>	<b>Словесное выражение</b>	<b>Описание</b>
Оценка «5»	«отлично»	<p>Знает базовую лексику, представляющую стиль повседневного и общекультурного общения; базовые грамматические явления, используемые в повседневном и общекультурном общении на 90-100%.</p> <p>Понимает устную речь на бытовые и общекультурные и профессиональные темы; Имеет навыки разговорно-бытовой речи.</p> <p>Соотносит иноязычный материал, знания и умения с их практическим применением на основе анализа информации, изложенной в учебном тексте.</p> <p>Соотносит конкретную ситуацию с реальной жизнью; анализирует задания и выбирает средств для достижения поставленной задачи; в речи использует клише, сложные грамматические конструкции.</p>
Оценка «4»	«хорошо»	<p>Знает базовую лексику, представляющую стиль повседневного и общекультурного и профессионального общения; базовые грамматические явления, используемые в повседневном и общекультурном общении, в объеме 81-90 %. Понимает устную речь на бытовые и общекультурные темы;</p> <p>Соотносит иноязычный материал, знания и умения с их практическим применением на основе анализа информации, изложенной в учебном тексте.</p> <p>Соотносит конкретную ситуацию с реальной жизнью; но использует простые грамматические конструкции, допускает паузы в речи, припоминая необходимую лексику.</p>

Оценка «3»	«удовлетворительно»	<p>Базовую лексику и грамматические явления, использующиеся в повседневном и общекультурном общении, знает на 61-70%. Не в полном объеме понимает устную речь на бытовые, общекультурные и профессиональные темы.</p> <p>Имеет слабые навыки разговорно-бытовой речи. Соотносит иноязычный материал, знания и умения с их практическим применением на основе анализа информации, изложенной в учебном тексте на 61-70%.</p> <p>Слабо соотносит конкретную ситуацию с реальной жизнью; в речи не использует сложную лексику и клише.</p>
Оценка «2»	«неудовлетворительно»	<p>Не знает базовую лексику, грамматические явления представляющую стиль повседневного, общекультурного и профессионального общения;</p> <p>Не понимает устную речь на бытовые и общекультурные темы; не участвует в обсуждении тем, связанных с повседневным и общекультурным общением.</p> <p>Не имеет навыков разговорно - бытовой речи; устной речи – делать сообщения, доклады (с предварительной подготовкой) по профессиональным, общекультурным темам.</p> <p>На уроке молчит, не принимает участие в речевой деятельности.</p>

## 2. Тематическая дискуссия, беседа.

Тематические дискуссии активно применяются на занятиях по иностранному языку при обсуждении теоретических и практических проблем, являясь базовым элементом на завершающем этапе изучения как грамматических, так и разговорных тем. Метод учебных дискуссий улучшает и закрепляет знания, увеличивает объем новой информации, формирует умение обучающихся спорить, доказывать, защищать и отстаивать свое мнение и прислушиваться к мнению других.

Дискуссия имеет определенную динамику, в которой отчетливо выделяются три этапа: завязка, коллективное обсуждение, подведение итогов.

**Дискуссия по теме «Alle Erfindungen in der Wissenschaft kommen aus Träumen und Wünsen».**

### Пример:

- Подготовьте список опорных слов и выражений по теме (при необходимости используйте словарь).



- Заучите фразы для ведения дискуссии:

#### **А. Как предложить высказать свою точку зрения**

Какова Ваша точка зрения? – Welchen Standpunkt vertreten Sie? Каково Ваше мнение? – Wie ist Ihre Meinung? Господин Шульц, что Вы думаете об этом? – Herr Schulz, Wie ist Ihre Meinung darüber?

Я не могу разделить Вашей точки зрения... – Ich kann Ihren Standpunkt nicht teilen...

Если Вы хотите знать мое мнение о... – Wenn Sie meine Meinung wissen möchten...

#### **Б. Как уяснить позицию/искать ее разъяснения.**

Извините, я не совсем понял Вашу точку зрения. Не могли бы объяснить, что Вы имеете в виду/ что Вы понимаете под...? – Verzeihung, Ich habe Ihre Meinung (Ihren Standpunkt) nicht besonders gut verstanden.

Правильно ли я Вас понимаю когда Вы говорите... – Verstehe ich Sie richtig, wenn Sie sagen...

Не могли ли бы Вы мне объяснить, что это значит? Спасибо. – Könnten Sie mir erklären, was Sie darüber nachdenken? Danke.

Если я Вас правильно понимаю... – Wenn ich Sie richtig verstehe ....

Это трудно понять – Das ist schwer zu verstehen

Я правильно Вас понимаю, когда Вы говорите... – Verstehe ich Sie richtig, wenn Sie sagen...

#### **В. Как пояснить или уточнить свою точку зрения.**

Я, собственно, хотел сказать следующее. – Ich möchte eigentlich folgendes sagen.

Позвольте мне сформулировать это по-другому. – Erlauben Sie mir das anders sagen.

То, что я пытаюсь сказать, это... – Alles, was ich zu sagen versuche, ist...

Давайте рассмотрим эту проблему с другой точки зрения. – Betrachten/ besehen wir dieses Problem von einem anderen Standpunkt aus.

Может быть, я должен это объяснить? Muss ich vielleicht das erklären?

#### **Темы для дискуссии:**

1. Welchen Weg muss man in unseren Land gehen, um den Beruf des Lehrers zu erreichen?
2. Was ist Heimat?
3. Welche Farbe hat das Glück?
4. Was bringt Glück in Russland?

5. Alle Erfindungen in der Wissenschaft kommen aus Träumen und Wünschen.

### Критерии оценки тематической дискуссии или беседы

Цифровое выражение	Словесное выражение	Описание
Оценка «5»	«отлично»	Если обучающийся сумел решить речевую задачу, правильно употребив при этом языковые средства, свободно выражал коммуникативное намерение, адекватно использовал компенсаторные языковые возможности. В ходе дискуссии умело использовал реплики, в речи отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию.
Оценка «4»	«хорошо»	Если обучающийся решил речевую задачу, но произносимые в ходе дискуссии реплики были несколько сбивчивыми. В речи были паузы, связанные с поиском средств выражения нужного значения. Практически отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию.
Оценка «3»	«удовлетворительно»	Если обучающийся решил речевую задачу не полностью. Некоторые реплики партнера вызывали у него затруднения. Наблюдались паузы, мешающие речевому общению.
Оценка «2»	«неудовлетворительно»	Если обучающийся не справился с решением речевой задачи. Затруднялся ответить на побуждающие к говорению реплики партнера, его участие в дискуссии было минимальным или молчал.

### 3. Проект

Учебный проект предполагает самостоятельную творческую деятельность, направленную на разрешение конкретной исследовательской проблемы с помощью иностранных языковых и вспомогательных средств. Начинается проект с этапа планирования действий по разрешению проблемы. Наиболее важной частью плана является поэтапная разработка проекта, в которой обучающиеся вместе с преподавателем намечают перечень конкретных действий с указанием сроков. Результатом работы над проектом является продукт, который создается в ходе разрешения поставленной задачи (устное выступление или



научная работа на профессионально значимую тему). Представлением готового продукта с обоснованием, что это наиболее эффективное средство решения поставленной проблемы, является презентация продукта и защита самого проекта.

Проектная работа является самостоятельной работой обучающегося.

Работа над проектом позволяет:

- использовать знания иностранного языка;
- расширить коммуникативные навыки, в частности навыки публичного общения;
- самостоятельно добывать знания;
- реализовать свой интерес к предмету исследования;
- сформировать умение работать в сотрудничестве.

### **Типы проектов**

Исследовательский проект характеризуется хорошо продуманной структурой, обозначением целей, предмет исследования интересен для всех участников проекта. Такой проект является научным исследованием.

Творческий проект предполагает соответствующее оформление результатов проекта, например, в виде видефильма или презентации.

### **Требования к подготовке презентаций в рамках проектной деятельности**

Исследовательские и творческие проекты сопровождаются оформлением презентаций в программе MS PowerPoint.

Презентация как документ представляет собой последовательность сменяющих друг друга слайдов. Количество слайдов адекватно содержанию и продолжительности выступления (например, для 5-минутного выступления рекомендуется использовать не более 10 слайдов).

Презентация создается индивидуально. Работа должна быть представлена в электронном варианте.

Первый слайд обязательно должен содержать Ф.И.О. обучающегося, название учебной дисциплины, тему презентации, Ф.И.О. преподавателя. Следующие слайды можно подготовить, используя две различные стратегии их подготовки:

1 стратегия: на слайды выносятся опорный конспект выступления и ключевые слова с тем, чтобы пользоваться ими как планом для выступления. В этом случае к слайдам предъявляются следующие требования:

- объем текста на слайде – не больше 7 строк;
- значимая информация выделяется с помощью цвета, начертания, эффектов анимации.

Особое внимание необходимо уделить проверке текстов на наличие ошибок и опечаток. Основная ошибка при выборе данной стратегии состоит в том, что выступающие заменяют свою речь чтением текста со слайдов.

2 стратегия: на слайды помещается фактический материал (таблицы, графики, фотографии и пр.), который является уместным и достаточным средством наглядности, помогает в раскрытии главной идеи выступления. В этом случае к слайдам предъявляются следующие требования:

- выбранные средства визуализации информации (таблицы, схемы, графики и т. д.) соответствуют содержанию;



- максимальное количество графической информации на одном слайде – 2 рисунка (фотографии, схемы и т.д.) с текстовыми комментариями (не более 2 строк к каждому).

#### Примерная тематика проектных работ:

1. Дошкольное воспитание в ФРГ.
2. Система школьного образования в ФРГ.
3. Эволюция вальдорфской школы.
4. Организационная структура высшей школы, типы вузов.
5. Дуальная система профессионального обучения в Германии.

#### Критерии оценки проекта

Цифровое выражение	Словесное выражение	Описание
5	«Отлично»	<p>Полностью раскрыта тема исследования. Тема исследования отличается актуальностью и новизной.</p> <p>Выступление четко структурировано и грамотно изложено.</p> <p>Содержание презентации соответствует заданной теме, которая раскрыта в полном объеме.</p> <p>Соблюдены требования к оформлению презентации.</p>
4	«Хорошо»	<p>Тема исследования отличается актуальностью и новизной.</p> <p>Выступление четко структурировано и грамотно изложено.</p> <p>Содержание презентации соответствует заданной теме, которая раскрыта на 90 %.</p> <p>Соблюдены требования к оформлению презентации.</p> <p>Смысловая завершенность и логичность выступления несколько нарушены. Допущены лексические и грамматические ошибки.</p>
3	«Удовлетворительно»	<p>Тема исследования раскрыта на 70 %.</p> <p>Основные требования к оформлению презентации соблюдены, но при этом допущены недочеты, например: имеются неточности в изложении материала, имеются упущения в оформлении, допущены грубые лексические и грамматические ошибки.</p>
2	«Неудовлетворительно»	<p>Тема исследования не раскрыта или обнаруживается существенное непонимание проблемы.</p> <p>Презентация не представлена.</p>

#### **IV. Критерии оценки сформированности компетенций в рамках промежуточной аттестации**

##### **1. Критерии оценки сформированности компетенции на зачете.**

**Зачет** в конце 1 семестра включает в себя проверку качества сформированности следующих умений:

1) ознакомительного чтения и говорения (чтение текста социокультурной и профессиональной тематики объемом от 1500 печ. зн. со словарём, пересказ и комментирование содержания текста). Тексты для чтения подбираются преподавателем на образовательных сайтах в Интернете.

2) говорения (в монологической и диалогической форме); контроль подготовленной монологической речи предполагает высказывание по одной из изученных тем; контроль диалогической речи осуществляется в ходе беседы с экзаменатором по данной теме.

##### **Текст для зачета:**

Pädagogik und Erziehungswissenschaft.

Pädagogik und Erziehungswissenschaft sind Bezeichnungen für eine wissenschaftliche Disziplin, die sich mit der Theorie und Praxis von Bildung und Erziehung hauptsächlich von Kindern und Jugendlichen auseinandersetzt.

Die Unterscheidung der Bezeichnungen ist vornehmlich historisch zu betrachten: Nach heutigem Verständnis kommt der Erziehungswissenschaft die Doppelrolle zu, als Reflexionswissenschaft Bildungs- und Erziehungszusammenhänge zu erforschen, aber als Handlungswissenschaft auch Vorschläge zu machen, wie Bildungs- und Erziehungspraxis gestaltet und verbessert werden kann.

Pädagogik bzw. Erziehungswissenschaft wird an Schulen auch als eigenständiges Fach unterrichtet, so in einigen deutschen Bundesländern an Gymnasien und Gesamtschulen als Fach des sozialwissenschaftlichen Bereichs der Gymnasialen Oberstufe und in anderer Form und Schwerpunktsetzung in der Erzieherausbildung. Die Bildungswissenschaft beschäftigt sich mit einer ganzheitlichen Ansicht des lebenslangen Bildungs- bzw. Lernprozesses, stützt sich hierbei auf erziehungswissenschaftliche, pädagogische, psychologische und soziologische Theorien und Erkenntnisse.

##### **Критерии оценки зачета**

Словесное выражение	Описание
---------------------	----------

Зачтено	<p>Полностью передана ключевая информация по тексту с применением клишированных фраз аннотации.</p> <p>Отсутствие фонетических ошибок при чтении отрывка.</p> <p>Полная смысловая завершенность и правильность перевода отрывка текста.</p> <p>Правильное лексическое, грамматическое и фонетическое оформление высказывания.</p> <p>Естественный темп речи, отсутствие заметных пауз.</p> <p>Полная смысловая завершенность и логичность высказывания.</p> <p>Тема устной речи раскрыта полностью, даны полные ответы на вопросы.</p>
Не зачтено	<p>Искажено основное содержание текста.</p> <p>Большое количество грамматических, лексических и фонетических ошибок (более 50 %).</p> <p>Медленный темп речи. Длительные паузы.</p> <p>Смысловая незавершенность высказывания.</p> <p>Отсутствие логики в высказывании.</p> <p>Тема устной речи не раскрыта, не даны ответы на вопросы.</p>

#### **Критерий оценки сформированности компетенций по дисциплине.**

Баллы, характеризующие успеваемость студента по дисциплине, набираются им в течение 1 семестров обучения за изучение определенных программой тем и выполнения отдельных видов работ. (Положение о рейтинговой системе комплексной оценки знаний студентов ВлГУ от 16 мая 2013г)

п/п	Наименование занятий студентом	Итоговая аттестация (зачет)
1.	Посещение занятий студентом	0,5 x 18= 9 баллов
2.	Рейтинг-контроль 1	15
3.	Рейтинг-контроль 2	15
4.	Рейтинг-контроль 3	30
5.	Выполнение семестрового плана самостоятельной работы	31
6.	Итого:	100 баллов

Разработчик

 Н.Н.Акимова